

वेपथुश्च शरीरे मे रोमहर्षश्च जायते ॥ २९  
गाण्डीवं संसते हस्ताच्चक्वैव परिदह्यते ।

वेपथुः च शरीरे मे रोम-हर्षः च जायते ॥  
गाण्डीवम् संसते हस्तात् त्वक् च एव परि-दह्यते ।

*vepathus ca sarīre me romaharṣas ca jāyate ॥*  
*gāṇḍīvaṁ sraṁsate hastāt tvak cai 'va paridahyate ।*

वेपथुः *vepathuḥ* shivering च *ca* and शरीरे *sarīre* in body मे *me* my रोमहर्षः *romaharṣaḥ* horripilation च *ca* and जायते *jāyate* arise गाण्डीवम् *gāṇḍīvaṁ* Gandiva संसते *sraṁsate* slips हस्तात् *hastāt* from (my) hand त्वक् *tvak* (my) skin च *ca* and एव *eva* also परिदह्यते *paridahyate* burns all over

My body quivers and my hair stands on end.  
The bow Gandiva slips from my hand and my skin  
burns all over. 29

न च शक्नोम्यवस्थातुं भ्रमतीव च मे मनः ॥ ३०  
निमित्तानि च पश्यामि विपरीतानि केशव ।

न च शक्नोमि अव-स्थातुम् भ्रमति इव च मे मनः ॥  
निमित्तानि च पश्यामि वि-परीतानि के-शव ।

*na ca śaknomy avasthātum bhramatī 'va ca me manaḥ ॥*  
*nimittāni ca paśyāmi viparītāni keśava ।*

न *na* not च *ca* and शक्नोमि *śaknomy* I am able अवस्थातुम् *avasthātum* to stand भ्रमति इव *bhramatī iva* seems whirling च *ca* and मे *me* my मनः *manaḥ* mind निमित्तानि *nimittāni* omens च *ca* and पश्यामि *paśyāmi* I see विपरीतानि *viparītāni* adverse केशव *keśava* O Kesava

I am unable to stand; my mind whirls as it  
were; and Kesava, I see adverse omens. 30